



ibilbide laburrak

RECORRIDOS CORTOS | SHORT ROUTES



Aurkibidea Índice Index

ARRIETA

1. Ibilbidea Goi mailako herria	
1 ^{er} Recorrido Un pueblo de altura	
Route One A Village on High	3

2. Ibilbidea Gure Auzoetako Fedea: Gure baselizen zehar ibilaldia (Horia)	
2 ^º Recorrido La Fe de los Barrios: Un paseo por nuestras ermitas (Amarillo)	
Route Two The Faith in our Neighbourhoods: A walk around our chapels (Yellow)	5

SOPELA / BARRIKA / PLENTZIA

Labarren Ibilbidea	
Ruta de los Acantilados	
The Cliff Route	6

SOPELA/BERANGO

Munarrikolanda Ibilbidea (Aintzinako hilobien Trek-a) Bizikletaz egin daiteke.	
Ruta Munarrikolanda (Trek de las sepulturas históricas) Ciclable.	
Munarrikolanda Route (Trek de las sepulturas históricas) Ciclable.	7

MUNGIA

Atxuriko Bide Berdea	
Vía Verde de Atxuri	
The Atxuri Green Route	8

GORLIZ

Astondo - Billano - Ermua	10
---------------------------	----

BAKIO

1. Ibilbidea. Baselizen Ibilbidea	
1er Recorrido. Ruta de las Ermitas	
Route One. The Chapels Route	11

2. Ibilbidea. Jauregien eta txaleten ibilbidea (Gorria)	
2 ^º Recorrido. Ruta de los Palacios y las Villas (Rojo)	
Route Two. The Mansion and Villa Route (Red)	12

3. Ibilbidea. Barrualdeko Bakio (Horia)	
3 ^{er} Recorrido. El Bakio del Interior (Amarillo)	
Route Three. Inland Bakio (Yellow)	12

LOIU / ERANDIO

Atxuriko Bide Berdea	
Vía Verde de Atxuri	
The Atxuri Green Route	14

LAUKIZ

Bazaldu mendi bidea	
Ruta de montaña Bazaldu	
Bazaldu Mountain Route	15

URDULIZ

1. Urdulizko itzulia ibilaldia (Urdina)	
1. Paseo vuelta a Urduliz (Azul)	
1. Walk around Urduliz (Blue)	16

2. Urdulizko itzulia ibilaldia (Horia)	
2. Paseo vuelta a Urduliz (Amarillo)	
2. Walk around Urduliz (Yellow)	16

MARURI JATABE

1. Ibilbidea. Ingeles lerroa (Gorria)	
1 ^{er} Recorrido. Línea Inglesa (Rojo)	
Route 1. English Line (Red)	18

2. Ibilbidea. Santa Kurtze-Jata (Horia)	
2 ^º Recorrido. Ruta de Santa Cruz (Amarillo)	
Route Two. Ingeles lerroa (Yellow)	18

ZAMUDIO

Uraren Jantzea	
Ruta del Agua	
The Water Route	20

Oxinaga bidea (PR BI - 250)	
Senda Oxinaga (PR BI - 250)	
The Oxinaga Trail (PR BI - 250)	22

DERIO / ZAMUDIO

Teknologi Parkeko Bidegorria	
Bidegorri del Parque Tecnológico	
The Technology Park Bidegorri	23

SONDIKA

1 Ibilbidea	
Ruta 1	
Route 1	24

ASTIUNERAKO ENPRESAK EMPRESAS DE OCIO LEISURE COMPANIES

25

Arrieta



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 12 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 4 h.

1. Ibilbidea Goi mailako herria (Gorria)

Gure ibilbidea erdigunetik abiatuko da: Libao auzotik. Bere plazan bisitatu ahal da San Martín eliza.

Igoerari ekingo diogu Perris gunetik. Pinu eta eukaliptoen basoaren paisaiatik. Garrantzitsua da adieraztea lehen etapa honetan GR-280 ibilbideko marka gorriak eta zuriak jarraituko ditugula, goi mailako herri hau zeharkatzean. Bestalde, Agirre auzoan, indarberritzeko, ura edateko, zerbait jateko eta ibilaldian aurrera egiteko botak ondo lotu ahal izateko alsi-gunea dago.

Ikestako bidegurutzera iristean, aurrera egingo dugu Solluberantz, bere gailurreraino iritsi arte, San Ignazio eguneko erromeria ospatzeko herriko bidean barrena, San Juan de Gaztelugatxeraino.

Hortik aurrera, bidegurutze horretaraino iritsi aurretik, gure bideko seinaleak zuriak baino ez dira, GR ezkerreantz uzteko, Meñaka noranzkoan.

Igoera amaituta, indarrak berri ditzakegu Sollubeko atsedengunean. Jaitsiera, Bizkaiko Foru Aldundiaren baso-pistetatik egingo dugu. Behin Otzagarai-ren atsedengunea pasatuta, bidearekin jarraituko dugu Jainko-ko Andra Mari elizatik pasatuz, abiapuntura itzuli arte.

1^{er} Recorrido Un pueblo de altura (Rojo)

Nuestro recorrido da comienzo en el centro: el barrio de Libao. En su plaza puedes visitar la iglesia de San Martín.

Iniciamos el ascenso por la zona de Perris. Un paisaje de bosques de pinos y eucaliptos. Es importante señalar que en esta primera etapa nos guiamos por las marcas rojas y blancas del GR-280 a su paso por este pueblo de altura. Así mismo, en el barrio de Agirre contamos con un área de descanso para recobrar fuerzas, beber agua, comer algo y atarnos bien las botas para seguir con el paseo.

Una vez alcanzado el cruce de Ikesta, seguimos dirección Sollube para alcanzar su cima por el camino que el pueblo usa el día de San Ignacio, en su romería hasta San Juan de Gaztelugatxe.

A partir de ahí, justo antes de dicho cruce, las señales que marcan nuestro camino son exclusivamente blancas, dejando el GR a mano izquierda, dirección Meñaka.

Terminada la ascensión, podemos reponer fuerzas en el área de descanso de Sollube. El descenso lo haremos por las pistas forestales de la Diputación Foral de Bizkaia. Una vez pasada el área de descaso de Otzagarai, continuamos el sendero pasando por la antiquísima iglesia de Andra Mari de Jainko, hasta regresar al punto de partida.

Route One A Village on High (Red)

Our route begins in the centre: the Libao district. In the square you can visit the Church of San Martín.

We begin our climb through the Perris area. A landscape of pine and eucalyptus forests. It is important to point out that at this stage we are guided by the red and white markings of the GR-280 on its way through this village on high. Likewise, in the Agirre neighborhood, there is a rest area for us to gather our strength, have a drink of water and something to eat and to tie up our bootlaces tightly to continue with the walk.

Once we reach the Ikesta crossroads, we carry on towards Sollube to get to its summit along the path the villagers use on St. Ignatius’ day, on their pilgrimage to San Juan of Gaztelugatxe.

From here on, just before the crossroads, the signs marking our path are only white, leaving the GR to the left, towards Meñaka.

Once the climb is over, we can get our strength back in the Sollube rest area. Our way back down will be along the tracks in the forests of the Provincial Council of Biscay. Once we pass the Otzagarai rest area, we continue along the path, passing by the extremely old Church of Andra Mari of Jainko, until we come back to our starting point.



Arrieta



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 13 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 3 h. 30'

2. Ibilbidea Gure Auzoetako Fedea: Gure Baselizen arteko ibilbidea (Horia)

Ibilbide honek mendiko herri bateko erritu eta sinesmen zaharretara garamatza, iraganeko zein egungo hainbat ohituren jatorriaren berri ematen digun bitartean.

Libao erdiguneko auzotik ekingo diogu bideari; bertako ‘Humilladero’ izeneko eraikinak auzoko arauen balioa eta Gurutzean josiaren babesak ekartzen dizkigu gogora. Jarraian, Perris ingurunean barrena aurrera eginez, Gereka auzora helduko gara non aintzineko bidegurutze batean, Kristobal Deunaren basiliza aurkituko dugun.

Bertatik haranaren panoramikak gozatu ondoren, Landaguren auzora jaitsiko gara. Han, San Luis de Gonzaga basiliza aurkituko dugu, Bizkaiko kanpaia zaharrenaren egoitza alegia.

Gure bidean aurrera egingo dugu Baieneta auzoan barrena, jadanik desagertutako Santa Cruz basilizaren kokalekua zegoen guneraino. Hemendik aurrera egingo dugu, mendeetan zehar toki sakratuaren, Kristautasun aurreko hilarriaren eta Ama Salbatzailearen egoitzaren zaindaria izandako Jainkoaren Andra Mariari ohoreak egiteko.

Amaitzeko, Orbe auzoan beherantz eta ibaia zeharkatzean, Libao erdiguneko auzora itzuliko gara bisitatzeko San Martín Eliza, hau da, balio artistiko handiko “gotiko berantiarreko” erretaularen babeslekua.

2º Recorrido La Fe de los Barrios: Un paseo por nuestras ermitas (Amarillo)

Un paseo que nos traslada a los viejos ritos y creencias de un pueblo de montaña y nos enseña los orígenes de algunas costumbres de ayer y de hoy.

El camino lo iniciamos en el barrio central de Libao donde el Humilladero nos recuerda el valor de las normas vecinales y la protección del Crucificado.

Acto seguido, continuamos por la zona de Perris hasta alcanzar el barrio de Gereka, donde nos espera en un antiguo cruce de caminos, la ermita de San Cristóbal.

Después de disfrutar de sus panorámicas del valle, bajamos al barrio de Landaguren. Allí descubrimos la ermita dedicada al jesuita San Luis de Gonzaga, hogar de la campana más antigua de Bizkaia.

Continuamos nuestro camino por el barrio de Baieneta, hasta alcanzar la zona donde se encontraba Santa Cruz, una ermita ya desaparecida. Seguimos más adelante, para rendirnos ante Andra Mari de Jainko, guardiana durante siglos de un lugar sagrado, hogar de una estela precristiana y de la Madre Salvadora.

Por último, bajando por Orbe y cruzando el río, nos devolvemos al barrio central de Libao, donde visitamos la iglesia de San Martín, donde salvaguarda de un retablo “tardogótico” de gran valor artístico.

Route Two The Faith in our Neighbourhoods: A walk around our chapels (Yellow)

A walk that introduces us to a mountain village’s old rites and beliefs and shows us where some of yesterday’s and today’s customs started.

We begin our walk in the central district of Libao, where the shrine reminds us of the value of neighbourhood rules and the protection of the Jesus on the Cross.

We then carry on through the Perris area until we reach Gereka district, where, at an old crossroads, we come across the Chapel of San Cristóbal.

After taking in the panoramic views of the valley, we go down into the Landaguren district. There we discover the chapel dedicated to the Jesuit saint, Luis de Gonzaga, home of the oldest bell in Biscay.

We continue on our way through the Baieneta district until we reach the area where the Chapel of Santa Cruz had once stood. We carry on to bow before Andra Mari of Jainko, custodian for many centuries of a holy place, home of a stele dating from before the times of Christ and of the Mother-Saviour.

Lastly, dropping down through Orbe and crossing the river, we return to the central Libao district, where we visit the Church of San Martín, safeguard of a late Gothic altarpiece of great artistic value.

Sopela/Barrika/Plentzia

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 11 km (SÓLO IDA JOANA BAKARRIK ONE WAY)
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 2 h. (SÓLO IDA JOANA BAKARRIK ONE WAY)

Labarren Ibilbidea

Bi zati desberdinetan banatzen dugu baina egun batean egin daiteke ibilbide osoa.

- Barinatxe hondartzako aparkalekutik irtetzen gara (Sopela) eta labarretatik paraleloan doan pista bat jarraitu behar dugu. 10 minututan antzinako bunker batera helduko gara eta hemendik Sopelako kostaldearen eta hondartzen argazki ederrak atera daitezke. Ibilbide guztian zehar, hondartzen eta labarreen ikuskizunaz goza dezakegu.
- Atxabiribil hondartzako aparkalekutik irteten gara eta Sopelmar urbanizazioa inguratzen dugu, eskumara desbideratze batera helduko gara (lurrezko bide batera).
- Bide honetatik Meñakoz hondartzara helduko gara. Hemendik Barrikako egoitzara helduko gara. Ondoren, errepide osoan zehar dagoen espaloitik Plentziaraino jeitsiko gara.

Ruta de los Acantilados

Esta ruta la dividimos en dos etapas diferentes aunque se puede hacer completa en un día.

- Saliendo desde el parking de la playa de Barinatxe en Sopela debemos seguir una pista que discurre paralela a los acantilados. En unos 10 minutos llegamos a un antiguo búnker desde donde se pueden sacar buenas fotografías de toda la costa de Sopela y sus playas. A lo largo de toda la ruta podemos ir viendo distintas playas y disfrutando de los acantilados.
- Saliendo desde el parking de la playa de Atxabiribil y bordeando la urbanización de Sopelmar, enseguida damos con una desviación a la derecha hacia un camino de tierra. Siguiendo esta ruta llegamos a la playa de Meñakoz. Desde aquí nos dirigiremos hacia el municipio de Barrika hasta llegar a la residencia. A continuación, bajaremos por la acera que hay paralela a la carretera hasta llegar a Plentzia.

The Cliff Route

This route is divided into two different stages, although it is possible to do it all in one day.

- Leaving the car park at Barinatxe Beach in Sopela, we have to take a track that runs parallel to the cliffs. After 10 minutes we reach an old bunker where we can take good photographs of the entire Sopela coastline and its beaches. Along the whole route we come across different beaches and we can enjoy the cliff landscape.
- Leaving the car park at Atxabiribil Beach and skirting around the Sopelmar Estate, we shortly come to a turning to the right, onto a dirt track. Following this route we reach Meñakoz beach. From here, we head towards the town of Barrika, until we reach the residence for the elderly. We will then head down along the footpath that runs parallel to the road until we reach Plentzia.



Sopela/Berango

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 3 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 1 h.

Munarrikolanda Ibilbidea (Aintzinako hilobien Trek-a) Bizikletaz egin daiteke.

Ibilbide honen hasieran Bilboko Burdin Hesiaren hondakinak daude; Gerra Zibileko defentsa-egitura izan zen. Munarrikolandako dolmen estazioak zazpi monumentu megalitiko hartzen ditu barne; 1964tik 1981era bitarteko kanpaina ezberdinetan aurkitu ziren, gero behar bezala mugatuak eta seinalezlatuak izateko. Ibilbidea Urko futbol-zelaiaren atzetik abiatzen da; gorantz egiten duen lurrezko bidea hartuz, 200 m-ra, eskuinera desbideratuko gara, eukaliptoen basoan gora eginez jarraitzeko, Munarrikolanda gailurraren ezkerrean zuzentzen den pistarekin topatu arte (Uribe GR 280-ren markak jarraituz). Handik panorama bikaina ikusi ahal dugu: alde batetik Unbe, Abra eta Getxo eta bestetik Sopela eta Billano lurmuturra. Ibilbidea mendikatean zehar garatzen da oraingoan, hegoalderantz. Aurrera egiten dugun heinean, guztira zazpi monumentu megalitiko aurkituko ditugu, bere hurrenkeraren arabera izanik: Saierri tumulua, Saierri Muinoa tumulua, Saierriko Landa I, II dolmena eta tumulua, Munarrikolanda I, II dolmenak eta Goikogana dolmena. Pista Eguskizaraino hedatuko da; bertan bi aukera ditugu: Unberen goienerraino jarraitzea edota ezkerrelerantz hartu eta Berangorantz jaistea.

Ruta Munarrikolanda (Trek de las sepulturas históricas) Ciclable.

Al inicio de esta ruta existen restos del Cinturón de Hierro de Bilbao, estructura defensiva de la Guerra Civil. La estación dolménica de Munarrikolanda incluye siete monumentos megalíticos, descubiertos en diversas campañas desde 1964 hasta 1981, convenientemente demarcados y señalizados. El recorrido comienza detrás de los campos de fútbol de Urko, tomando un camino ascendente de tierra, a 200 m nos desviamos a la derecha y continuamos ascendiendo por un bosque de eucaliptos hasta conectar con la pista que se dirige a la izquierda a la cumbre de Munarrikolanda (con las marcas de la GR 280 Uribe). Desde allí podremos contemplar una espléndida panorámica que abarca por un lado desde Unbe, el Abra y Getxo hasta Sopela y el cabo Billano. El sendero continúa ahora a lo largo del cordal en dirección sur. Durante el recorrido iremos conociendo un total de siete monumentos megalíticos: por orden de aparición: túmulo de Saierri, túmulo de Saierri Muinoa, dolmen y túmulo Saierriko Landa I, II, dólmenes de Munarrikolanda I, II y dolmen de Goikogana. La pista continúa hasta Eguskiza, donde tenemos la posibilidad de continuar hacia el alto de Unbe o torcer hacia la derecha y descender hacia Berango.

Munarrikolanda Route (Historical tombs trekking) Ciclable.

At the start of this route, there are remains of Bilbao's Iron Belt, a defensive structure from the Civil War. The Munarrikolanda dolmen site includes seven megalithic monuments, discovered in diverse campaigns between 1964 and 1981 and appropriately marked and signposted. The route begins behind the Urko football pitches, taking a climbing dirt track, after 200m we branch off to the right and continue upwards through a eucalyptus forest until we meet up with the path which goes right to the summit of Munarrikolanda (marked GR 280 Uribe). From there we can take in a superb panoramic view that encompasses on the one hand Unbe, the Abra estuary mouth and Getxo. On the other hand, Sopela and Cape Billano. The path continues southwards along the crest of the hills. On this route we will come across a total of seven megalithic monuments: In order of appearance: The Saierri tumulus, the Saierri Muinoa tumulus, the Saierriko Landa I dolmen and II tumulus, the Munarrikolanda I and II dolmens and the Goikogana dolmen. The track continues to Eguskiza where we have the option of carrying on to the Unbe heights or to bear right and drop down towards Berango.





 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 3,7 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO
ESTIMADO ESTIMATED TIME: 1 h.

Atxuriko Bide Berdea

Mungia eta bere ondare arkitektoniko diren Torrebillela, Goikoetxeko zubi erromatarra, Agirre jauregia eta elizak bisitatu ostean, Uriguen Parketik abiatuko den ibilbideari ekingo diogu; hemen Landetxo Goikoa baserria (XVI m.) aurkitzen da, gaur egungo “Izenaduba Basoa” euskal mitologi parkea. Bertan ehun urtetik gorako zuhaitzak aurkituko ditugu, bertakoak zein exotikoak. Bide berdea behealdean hasten da, aparkalekuaren eta aisi-gunearen alboan. Bide honetan barrena igaroko ditugu Atxuri haraneko zelaia, Derio-Mungia autobidea zeharkatuz eta Atxuriko landa-ingurunearen albotik pasatuz; hau bertako auzo-bide ugariak ezagutzeko ingurune aparta da. Segidan Zabalondoko geraldura iritsiko gara, zeinetan hesiak zaintzen zituzten antzinako trenbideetako langileen etxea oraindik okupatuta aurkituko den. Jarraian, errepidea gurutzatu eta Laukarizera joango gara eta industria gunea inguratzean, bide asfaltatu baten amaierara iritsiko gara, askaltzeko mahaiekin hornitutako zelai batera.

Vía Verde de Atxuri

Tras visitar Mungia con sus tesoros arquitectónicos como Torrebillela, el puente romano de Goikoetxe, el palacio Agirre y sus iglesias, iniciamos el recorrido que comienza en el Parque Uriguen, donde se encuentra el caserío Landetxo Goikoa (s. XVI) actual parque mitológico vasco “Izenaduba Basoa” y donde podemos observar árboles centenarios tanto autóctonos como exóticos. La vía verde comienza en la parte baja, junto al aparcamiento y la zona recreativa. Por ella recorreremos las praderas del valle de Atxuri, atravesando también por la autovía de Derio-Mungia, y pasaremos junto al núcleo rural de Atxuri, un entorno ideal para pasear por sus numerosos caminos vecinales, para luego llegar al apeadero de Zabalondo donde una casa de antiguos ferroviarios que se ocupaban de las barreras aún la habitan. Luego nos dirigimos cruzando la carretera a Laukariz y tras rodear el núcleo industrial se llega al final de un camino asfaltado en una campa con mesas para merendar.

The Atxuri Green Route

After visiting Mungia with its architectural gems like Torrebillela, Goikoetxe Roman bridge, the Agirre family stately home and its churches, we begin the route which starts in Uriguen Park, the location of the 16th century Landetxo Goikoa farmhouse, currently “Izenaduba Basoa”, the Basque mythology park, where we can see centuries old trees of both local and exotic varieties. The green route begins in the lower region, beside the car park and recreation area. Along this route we will tour the meadows of the Atxuri valley, also crossing the Derio-Mungia motorway, and we shall pass beside the country village of Atxuri, in a setting that is ideal for strolling along numerous local footpaths to then reach the Zabalondo whistle-stop; here, there is a house that is still inhabited that used to be used by the railway workers in charge of the barriers. Then crossing the road we head to Laukariz and after skirting the industrial zone, along a tarmacked path, we eventually reach an open area with picnic tables.

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 10,9 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 2 h. 45'

Larrabideak Ibilbidea

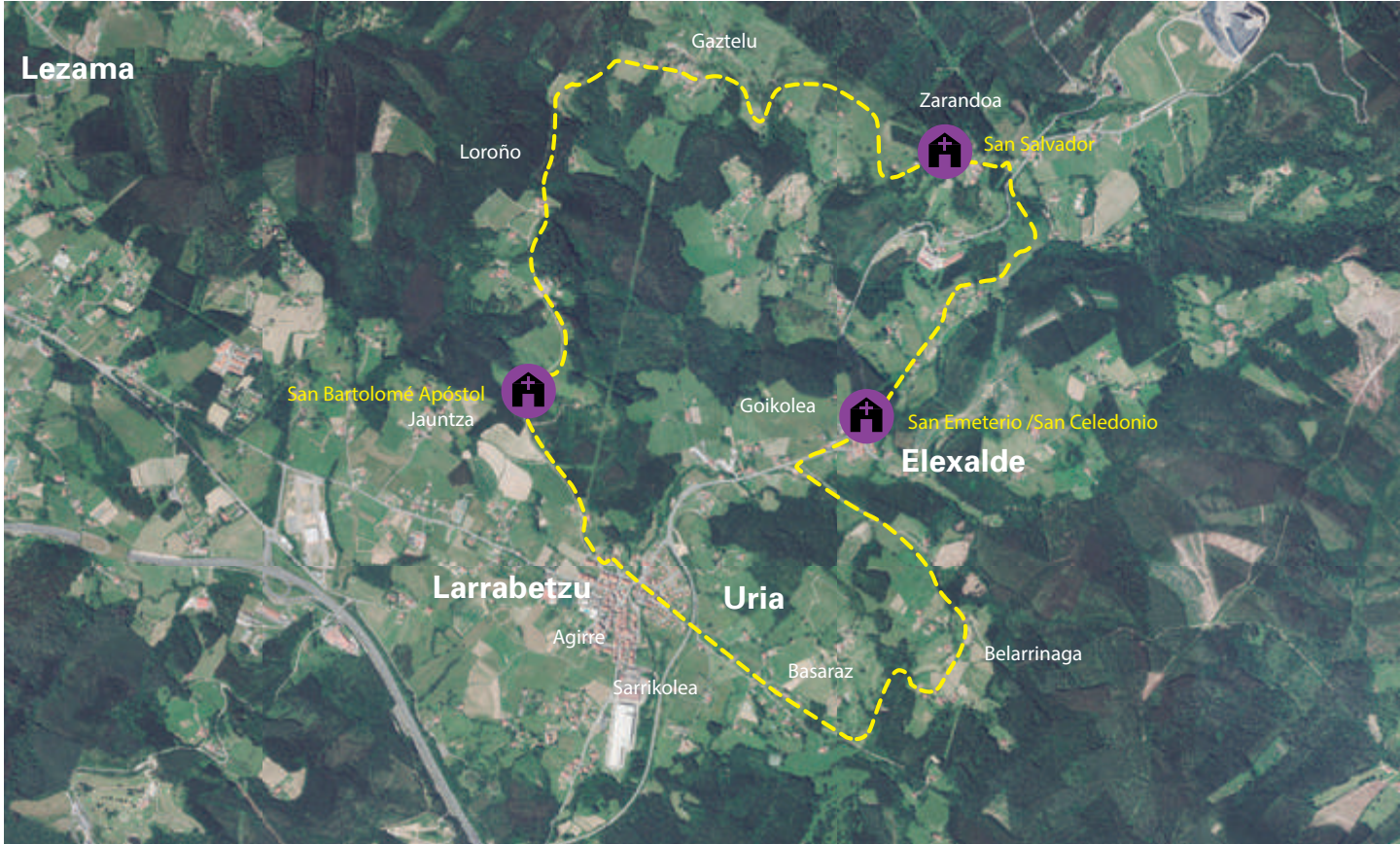
Uritik baserrira, PR-BI 254 “Larrabideak” ibilbideak Larrabetzuko udalerria zeharkatzen du. Bertan, hain zuzen ere, gune nagusi biak miretsi ahal izango ditugu (uria bera eta Elexaldeko elizatea), baita baserriz zipriztindutako landazabal-paisaia zoragarria ere.

Ruta Larrabideak

De la Villa al caserío, el sendero PR-BI 254 “Larrabideak” nos ofrece un recorrido por el municipio de Larrabetzu en el que podremos disfrutar de sus dos principales núcleos (la propia Villa y la Ante-iglesia de Elexalde) así como de su paisaje de campiña jalonado por caseríos.

The Larrabideak Route

From the town to the farmhouse, the PR-BI 254 “Larrabideak” path offers us a tour of the municipality of Larrabetzu where we can enjoy its two main centres (the town itself and Elexalde) as well as its countryside dotted with farmhouses.



Astondo - Billano - Ermua

Ibilbidea Gorlizko Hondartzaren ertzetik abiatuko da. Astondo ingurunean, euskal itsasertzeko fenomeno berezi bat topatzen dugu, duna fosilen multzo zabala; hondartzako hondarra mendetan zehar arrastatu duen haizearen eraginez gainjarritako geruza ezberdinekin eratu direnena. Dunen albotik abiatzen da eskailera maila ezberdinen bidez itsasertza inguratuz eta behatoki panoramikotatik pasatuz igotzen den bidea. Azken behatokitik XVIII. mendeko Askorriaga Gotorlekuko aztarnak ikusi ahal dira. Gure ibilbideak jarraituko du, itsasertzeko hegaletan gora, ibilbide honetako elementu protagonistaren bila: Gorlizko Itsasargia. Diseinu abangoardistako bere dorre zuriak 21 m-ko altuera du; 165 m-ko itsaslabar zirragaragarriaren gainean aurkitzen da, horregatik kantauri erlaitzaren itsasargi gorena da, bere helmena 29 miliakoa izanik. Itsasargiaren alboko bidean barrena jaistean, hegala guztia 40. hamarkada inguruan toki honetan instalatu zen. Itsasargitik abiatuta, ibilbideak aurrera egiten du, horrela, itsasertzeko artadien artean, ekialderantz egiten du Ermua mendiaren gailurreraino (289 m) iritsi arte. Handik abiapuntura bueltatuko gara.

El itinerario se inicia en el extremo de la Playa de Gorliz. En la zona de Astondo podemos contemplar un fenómeno único en la costa vasca, un amplio conjunto de dunas fósiles, formadas por diferentes capas superpuestas por la acción del viento, que ha arrastrado durante siglos la arena de la playa. Junto a las dunas arranca el camino que asciende bordeando la costa mediante varios tramos de escalera, pasando por unos miradores panorámicos. Desde el último de los miradores se divisan las ruinas del Fortín de Askorriaga, construido en el s. XVIII. Nuestro itinerario continúa ascendiendo entre laderas litorales hacia el elemento protagonista de este recorrido: el Faro de Gorliz. Su blanca torre, de diseño vanguardista, cuenta con 21 m. de altura y está situada sobre un impresionante acantilado de 165 m., lo que lo convierte en el faro más alto de la cornisa cantábrica, con un alcance de 29 millas. Descendiendo por el camino junto al faro podemos comprobar que toda la ladera está horadada por una antigua batería de costa, que se instaló en este lugar hacia la década de los 40. Desde el faro el paseo continúa tomando la senda que, entre encinares costeros, se dirige al este remontando hasta la cima del monte Ermua (289 m.) desde donde regresaremos al punto de partida.

The route begins at the end of Gorliz Beach. In the Astondo area, we can take in a unique phenomenon on the Basque coast, a vast set of fossil dunes, made up of different layers formed one on top of the other by the wind, which has for centuries been dragging sand off the beach. Beside the dunes, a path begins that goes up skirting the coastline via a number of staircases, passing by some panoramic vantage spots. From the last of the vantage points, we can spot the ruins of Askorriaga Fort, built in the 18th century. Our itinerary continues up between seashore hillsides towards the star of this route: Gorliz Lighthouse. Its white tower, an avant-garde design, is 21 m high and it stands atop an impressive 165 m cliff, which makes it the highest lighthouse on the northern coast, with a range of 29 miles. Going down the path beside the lighthouse, we can see that all the hillside is drilled by a former coastal gun battery, which was installed here in 1940. From the lighthouse, the walk continues taking the path heading eastwards through coastal holm oak groves, climbing up to the summit of Mt. Ermua (289 m) from where we return to our starting point.



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 6,4 Km. BATAZ BESTEKO
IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 2 h. 50'



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 11 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO
ESTIMADO ESTIMATED TIME: 3 h.

1. Ibilbidea. Baselizen Ibilbidea

Posta bulegotik (udaletxearen ondoan) abiatu ondoren itsasertzerantz joko dugu, Santa Catalina, San Cristóbal eta San Esteban basilizen albotik; horiek guztiak arkitektura herrikoia adibideak dira, auzo ezberdinetan barreiatu diren Bakioko lehenengo biztanleak biltzeko eta espiritualtasuna garatzeko gune honen garrantzia agerian utziko dutenak. Bideak, San Pelaio XII. mendeko basiliza erromanikora garamatza, Bakioko balio artistiko eta historiko handieneko elementura. Bisita honen ondoren, ibilbideak bi aukera dakartza: San Juan de Gaztelugatxe bisitatzea edo itsasertzeko ibilbidean aurrera jarraitzea, itsaslabarretako bista aparta gozatzeko, Bizkaiko luzeenetakoa eta ospetsuenetakoa den Bakioko hondartzaraino. Hondartza zeharkatzean, herriak hurbilduko gaitu, bide nagusiari jarraituz, abiapunturaino.

1er Recorrido. Ruta de las Ermitas

Partiendo de la oficina de correos (junto al ayuntamiento) nos dirigiremos hacia la costa pasando junto a las ermitas de Santa Catalina, San Cristóbal y San Esteban, todas ellas ejemplos de arquitectura popular que nos hablan de su importancia como centros de reunión y de espiritualidad para los primeros habitantes de Bakio, dispersos en diferentes barrios. El camino nos acerca hasta San Pelaio, ermita románica del s. XII que constituye el elemento con mayor valor artístico e histórico de Bakio. Tras la visita el recorrido nos ofrece la opción de visitar San Juan de Gaztelugatxe o continuar por la costa, disfrutando de la privilegiada vista de los acantilados, hasta la playa de Bakio, una de las más largas y renombradas de Bizkaia. Un paseo por la playa y el pueblo nos acercará, retomando el vial principal, hasta el punto de partida.

Route One. The Chapels Route

Starting at the Post office (close to the Town Hall) we head towards the coast passing by the chapels of Santa Catalina, San Cristóbal and San Esteban; they are all examples of popular architecture that indicate their importance as places for meeting and spirituality for the early inhabitants of Bakio, scattered in different neighbourhoods. The path takes us to San Pelaio, a 12th century Romanesque chapel, which is the building of greatest historic and artistic value in Bakio. After this visit, the route gives us the option of visiting San Juan of Gaztelugatxe or carrying on along the coast, enjoying the magnificent view of the cliffs to Bakio beach, one of the longest and most renowned in Biscay. A stroll along the beach and through the village will, once again on the main road, take us back to our starting point.



Bakio

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 4,5 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO
ESTIMATED TIME: 1 h. 30’

2. Ibilbidea. Jauregien eta txaleten ibilbidea (Gorria)

Posta bulegotik (udaletxearen ondoan) gure ibilbidea zelaian eta ortuen artean garatuko da, Urkizaur auzoko Santa Ursula basilizarantz. Handik abiatzen da pista bat, hegal erditik itsasertzeraino garatuko dena, hondartza pareraino jaisteko, 60. hamarkadako arkitekturaren eredu berritzailea den Lafita etxeraino. Herria zeharkatuz itzuliko gara, estilo ezberdinetako luxuzko etxeen multzo aparta (frantziako bigarren inperioa, neoeuskaldunak, neokantauriarrak...) ikustera; horiek guztiak XX. mende hasieran eraiki ziren, Bakio udalerria Bilboko klase pribilegiatuen oporradirako egoitza bihurtu zenean.

2º Recorrido. Ruta de los Palacios y las Villas (Rojo)

Desde la oficina de correos (junto al ayuntamiento) nuestro paseo se enca-mina entre prados y huertas hacia la ermita de Santa Úrsula, en el barrio de Urkizaur. De allí parte una pista que continúa a media ladera hasta la costa, descendiendo a pie de playa junto a la casa Lafita, innovadora muestra de la arquitectura de los años 60. Volveremos recorriendo el pueblo mientras contemplamos un excepcional conjunto de suntuosas mansiones de diversos estilos (segundo imperio francés, neovascas, neocántabras...) que se edifica-ron a principios del s. XX, cuando Bakio se convirtió en lugar de residencia vacacional de las clases privilegiadas de Bilbao.

Route Two. The Mansion and Villa Route (Red)

From the post office (close to the Town Hall) our walk takes us through fields and fruit orchards towards the Chapel of Santa Úrsula, in the Urkizaur dis-trict. From there, there is a track that runs half-way up the hillside towards the coast, dropping down to the beach beside Lafita House, an innovative example of 1960’s architecture. We shall take a tour of the village on our way back while we take in an exceptional set of sumptuous mansion houses in a range of styles (2nd French Empire, Neo-Basque, Neo-Cantabrian, etc.) built at the beginning of the 20th century, when Bakio became a summer holiday venue for Bilbao’s privileged classes.

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 9 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO
ESTIMATED TIME: 2 h. 50’

3. Ibilbidea. Barrualdeko Bakio (Berdea)

Posta bulegotik (udaletxearen ondoan) abiatuko gara Basigo auzora, Ntra. Sra. de la Asunción parrokia hala nola Elexpuru eta Hormaza Jauregi Barroko zoragarriak, zelai eta mahastien landa-ingurunean finkatuak, barne hartzen dituen Bakio elizateko populaketaren jatorrizko gunera; bertatik jaitsiko gara, paseatuz, haranaren barrena. Hemen, ibilbidea oihanen artean gorantz doa, Artzalde auzoa zeharkatuz, San Miguel de Zumetzaga (Mungia) basiliza erromanikoa bisitatzeko. Gure ibilbidearen amaieran Estepona ibaia zeharkatuko dugu, Zubiaur auzora iristeko; arkitektura herrikoaren multzo eder honetan aurkitzen da Tabernazar, Bakioko baserri zaharrena. Amaitzeko, bideak abiapunturaino garamatza; bidean aurkituko ditugu San Martín eta Santa Catalina basilizak hala nola antzinako Bekoerrota-Bengolea errota-burdinola.

3er Recorrido. El Bakio del Interior (Verde)

Desde la oficina de correos (junto al ayuntamiento) nos encaminamos al ba-rrio de Basigo, núcleo original de poblamiento de la anteiglesia de Bakio, don-de se sitúan la parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción, y los magníficos Palacios Barrocos de Elexpuru y Hormaza, situados en un entorno rural de prados y viñedos, por el que bajaremos paseando al fondo del valle. Aquí el recorrido asciende entre bosques por el barrio de Artzalde para visitar la ermita romá-nica de San Miguel de Zumetzaga (Mungia). En la última parte de nuestro paseo atravesaremos el río Estepona para dirigirnos al barrio de Zubiaur, bello conjunto de arquitectura popular en el que se encuentra Tabernazar, el case-río más antiguo de Bakio. Finalmente el camino nos lleva al punto de partida por las ermitas de San Martín y Santa Catalina y el antiguo molino-ferrería de Bekoerrota-Bengolea.

Route Three. Inland Bakio (Green)

From the post office (close to the Town Hall) we walk to the Basigo district, the original settlement of Bakio, which is now home to the Parish Church of Ntra. Sra. de la Asunción and the magnificent Baroque stately homes of Elexpuru and Hormaza, which stand in a rural setting of meadows and vine-yards, which we will walk down through to the bottom of the valley. Here the route rises up amid woodland through the Artzalde district to visit the Romanesque Chapel of San Miguel in Zumetzaga (Mungia). In the latter part of our walk we will cross the Estepona river to head towards the Zubiaur dis-trict, a beautiful composition of popular architecture including Tabernazar, the oldest farmhouse in Bakio. Lastly, the path takes us back to our starting point passing by the chapels of San Martín and Santa Catalina and the for-mer mill-forge of Bekoerrota-Bengolea.



Loiu/Erandio



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 9,6 Km.
ZORUAREKIKO TARTEA DESNIVEL SLOPE: 250 m.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 2 h. 40'

Loiu itzulera Ibilbidea

Ibilbide honek, Loiuako udalerrria ezagutzeko aukera emango digu, ibilaldi atsegina eginez. Bidegorri erosoak eramango gaitu Zabaloetxetik Larrakoetxe bidegurutzeraino, Lauroeta noranzkoan gorantz eginez, behatoki atsegin batetik pasatuz, oraindik indarrean dagoen Goirengo Errotatik eta Naturaren Gelatik zehar. Lauroetako frontoiaren atzealdetik ezkererantz joko dugu, Fanarragako kartelari jarraiki eta handik 200 m-ra, gutxi gorabehera, eskuinerantz, Unberantz doan basoko pistan barrena, Haranaren panoramika bikaina lagun. Pista BI-3704 errepidean amaitzen da, Akarlanda Parkearen (Erandio) albotik pasatuz. Hemendik aurrera, bidegorria Zabaloetxera itzuliko da.

Paseo vuelta a Loiu

Este paseo permite conocer una buena parte del término municipal de Loiu mediante un agradable recorrido. Un cómodo bidegorri nos lleva desde el núcleo de Zabaloetxe hasta el cruce de Larrakoetxe, desde el que ascendemos en dirección Lauroeta, pasando por un agradable mirador, el molino Goirengo Errota, aún en funcionamiento, y el Aula de la Naturaleza. Tras el frontón de Lauroeta tomamos a la izquierda, siguiendo el cartel de Fanarraga y a unos 200 m tomamos a la derecha la pista forestal hacia Unbe, que nos ofrece una magnífica panorámica del Valle. La pista termina por alcanzar la carretera BI-3704, que pasa junto al Parque de Akarlanda (Erandio). A partir de aquí el bidegorri nos lleva de vuelta al núcleo de Zabaloetxe.

Walk back to Loiu

This walk enables us to get to know a large part of the municipality of Loiu, following a pleasant route. A comfortable bidegorri takes us from the Zabaloetxe settlement to the Larrakoetxe crossroads, from where we climb towards Lauroeta, passing a pleasant vantage spot, the Goirengo Errota mill, still in operation, and the Nature Classroom. We take a left behind Lauroeta pelota court, following the sign to Fanarraga and after some 200 m we turn right onto a forest track towards Unbe, which rewards us with a magnificent panoramic view of the valley. The track eventually reaches the BI-3704 road, which passes beside Akarlanda Park (Erandio). From here the bidegorri takes us back to Zabaloetxe centre.



Laukiz



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 7,06 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 1 h. 40'

Bazaldu mendi bidea

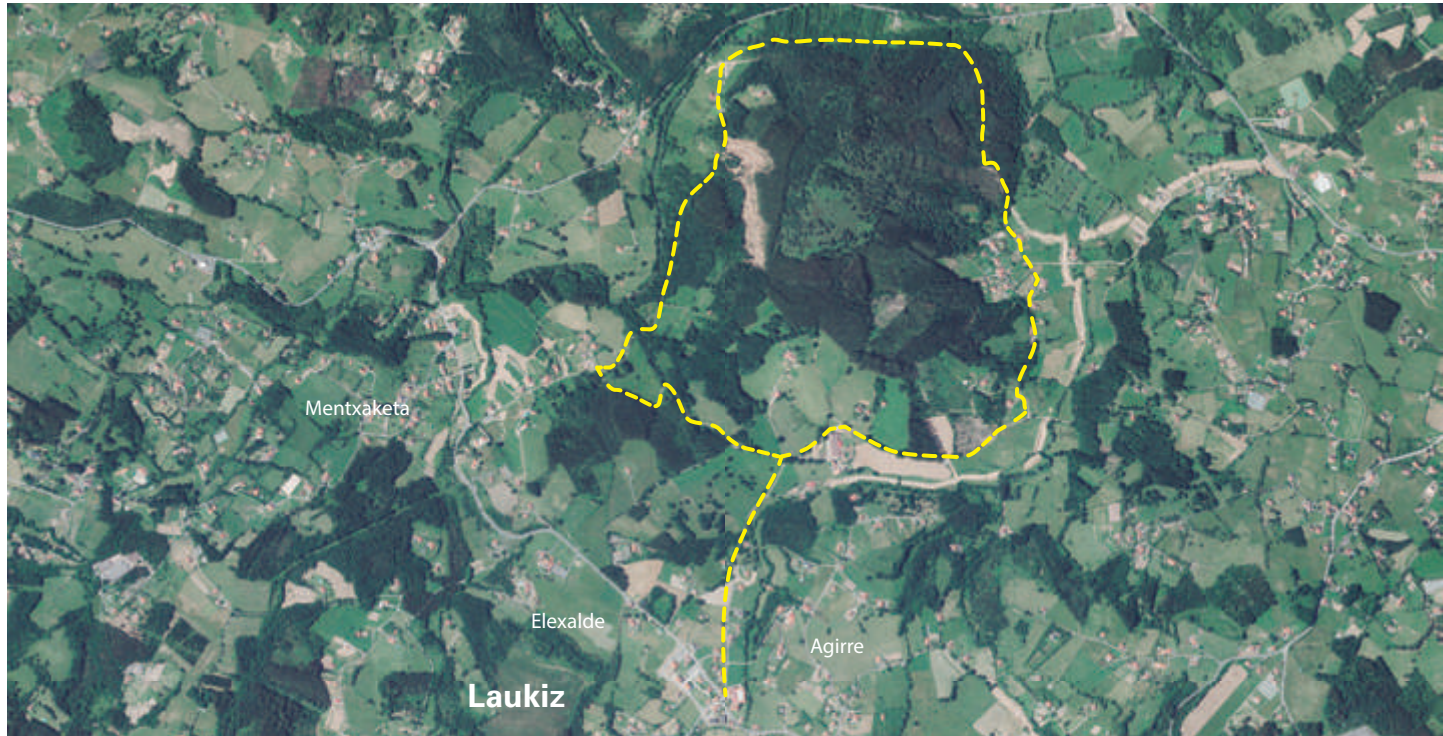
Duela gutxi seinalizatu den ibilbide biribil honek Laukizko Udaletxean dauka hasiera eta amaiera. Bidea, tarte batzuetan, Laukiz utzi eta Gatikan sartzen da Plentziaraino doan GR-280-tik joateko. Zuhaitzez beteriko bidea da, Butroi erreka bidelagun izanik zati handi batean. Zonalde honetako baserri batzuk ere ikus daitezke. Aldapa gutxi dituenek, oso bide erraza eta atsegina da familiarekin joateko, korrika egiteko zein bizikletaz ibiltzeko.

Ruta de montaña Bazaldu

Este recorrido señalizado recientemente, es una vuelta circular que comienza y termina en el Ayuntamiento de Laukiz. El camino abandona en algunos tramos Laukiz para adentrarse en Gatika y seguir por una parte de la GR-280 que continua hasta Plentzia. Es un camino arbolado, que acompaña al río Butron en una parte del trazado, y que transcurre por varios caseríos típicos de esta zona. Es un camino amable y muy adecuado para realizarlo en familia, corriendo o en bici, debido al escaso desnivel de todo el recorrido.

Bazaldu Mountain Route

This recently signposted route is circular, beginning and ending at Laukiz Town Hall. Some stretches of the path leave Laukiz to go into Gatika and continue along a part of the GR-280 that carries on to Plentzia. It is a tree-lined path running alongside the Butron River for part of the route, passing through several typical farms in this area. It is a friendly path and highly suited for doing as a family, as a run or by bicycle, because it contains very few climbs.



Urduliz

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 2570 M.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO
ESTIMATED TIME: 30’

1. Urdulizko itzulia ibilaldia (Urdina)

Urdulizko hirigune osotik pasatzen den hiri-ibilaldia da, malda handirik gabekoa. Udaletxetik abiatzen da, Elortza auzotik igarotzen da eraztun bat osatuz, eta Kareabi kalera iristean, udal-ekipamenduen gunetik jotzen du, futbol-zelaiaren albotik esaterako. Arkitektura modernoaren adibideak ikusteko aukera ematen du, hala nola udal-haurreskola berria edo kultura-etxea. Toki horretatik, Krutzejadas kalean aurrera eginez, geltokiaren auzora edo Eleizalde auzora iristen da, handik haurrentzako jolas-guneetara sar daitekeelarik, edo Urdulizko “txikiteo” gunea gurutzatu. Marautzan barna itzuli ahala, Uribe Kostako eskualde-ospitale berria ikusten da, bai eta Atzeragaineko skate-pista ere. Puntu horretatik, Urdulizko kale nagusian behera (Aita Gotzon), Udaletxea dagoen plazara itzultzen da.

1. Paseo vuelta a Urduliz (Azul)

Paseo urbano sin grandes desniveles que recorre todo el casco urbano de Urduliz. El punto de partida es el Ayuntamiento, recorre el barrio de Elortza formando un anillo que al llegar a la calle Kareabi discurre por la zona de equipamientos municipal, como el campo de fútbol y permite ver algunos ejemplos de arquitectura moderna de interés como la nueva haurreskola (guardería) municipal o la casa de cultura. Desde ese punto y a través a la calle Krutzejadas se llega al barrio de la Estación o Eleizalde, permitiendo acceder a zonas de juegos infantiles para los más pequeños o atravesar la zona de “poteo” de Urduliz. De regreso ya a través de Mauratza podemos ver el nuevo hospital comarcal de Uribe Kosta o la pista de skate en Atzeragaine. Desde ese punto y bajando a la calle principal de Urduliz (Aita Gotzon), regresamos a la plaza del Ayuntamiento.

1. Walk around Urduliz (Blue)

A city walk with no big climbs that tours the urban area of Urduliz. It starts at the Town Hall, goes through the Elortza district forming a ring, which upon reaching Kareabi street, runs through the municipal facilities area, by the football ground, and enables us to see some interesting examples of modern architecture such as the new municipal haurreskola (nursery) or the cultural centre. From this point and through Krutzejadas street we reach the Eleizalde or the Station district, where we have access to children’s play areas for the little ones or we can go through Urduliz’s bar or “poteo” district. On the way back, this time through Mauratza, we can see the new Uribe Kosta district hospital or the skate park in Atzeragaine. From here and going down Urduliz’s main street (Aita Gotzon), we return to the Town Hall square.

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 5700 M.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO
ESTIMATED TIME: 1 h. 30’

2. Urdulizko itzulia ibilaldia (Horia)

Ibilaldi horiaren lehen zatia ibilaldi urdinarenaren berdina da, udal-haurreskolara arte. Hortik aurrera, Antzonekoa kaletik jotzen du, eskuinetara dagoen Araba kalea izeneko udal-bidera iritsi arte. Bide hori Barrika udalerriarekiko mugaraino igotzen da. Toki garai horretatik, Igeltzera industrialdearen ikuspegi ona dago, bai eta Urduliz herriaren adierazgarri den eta interes arkitektonikoa duen Mecánica la Peña enpresaren dorreak ikuspegi aparta ere. Leku horretatik beheranzko bidean, industrialde hori gurutzatzen da, BI-634 errepide nagusira iritsi arte, metroaren trenbidearen petik igaroz. Handik, ezkerretara dagoen eta artadi baten ondotik doan bide bat hartu behar da, Eleizalde kaletik aurrera Santa Maria eliza dagoen plaza zuhaizdunera iristeko. Hortik, Torre Barri kalean barna, Santa Marina basilizarako goranzko bidea hasten da; basiliza haitzen gainaldean dago, eta Urdulizen eta Sopelaren ikuspegi ederra dago handik. Inguru garai horretako gailurretik aurrera jarraitzen du bideak, eta Goieta bidean hasten da beherantz jaisten, berriz udaletxe-plazara eramango gaituen BI-2704 errepidera heldu arte.

2. Paseo vuelta a Urduliz (Amarillo)

El primer tramo del paseo Amarillo es común con el azul hasta llegar a la haurreskola (guardería) municipal, pero continúa por la calle Antzonekoa hasta llegar a un camino municipal a la derecha denominado calle Araba, que asciende hasta el límite del municipio con Barrika. Desde este punto alto, se tiene una buena vista del polígono industrial de Igeltzera y de la torre de Mecánica la Peña, edificio representativo en Urduliz y de interés arquitectónico. La bajada desde ese punto atraviesa esta zona industrial hasta llegar a la carretera general BI-634 pasando por debajo de las vías del metro. En este punto se debe tomar un camino a la izquierda que discurre junto a un encinar que lleva a través de la calle Eleizalde a la plaza arbolada donde se sitúa la Iglesia de Santa María. Desde ese punto y a través de la calle Torre Barri se inicia el camino de subida hasta la Ermita de Santa Marina, que se sitúa en lo alto de las peñas y permite una magnífica vista tanto de Urduliz como de Sopela. El camino discurre cresteando por esta zona alta, para iniciar el descenso por el camino de Goieta hasta alcanzar la carretera BI-2704 que lleva de nuevo a la plaza del Ayuntamiento.

2. Walk around Urduliz (Yellow)

The first stretch of the Yellow walk is the same as the Blue walk until we reach the municipal haurreskola (nursery), where it then continues along Antzonekoa street until reaching a municipal path to the right called Araba street, which climbs up to municipal border with Barrika. This high point offers a good view of the Igeltzera Industrial Estate and of the Mecánica la Peña tower, a representative building in Urduliz and one of architectural interest. The descent from this point crosses this industrial area until it reaches the BI-634 general road passing under the metro tracks. At this point we should take the path to the left that skirts a holm oak grove which takes us via Eleizalde street to the tree-lined square in which the Church of Santa María is located. From here and along Torre Barri street we start the path that climbs to the Chapel of Santa Marina, which is located on top of the crag and offers a marvellous view both of Urduliz and Sopela. The path runs along the crest of this high area to begin the descent down the path to Goieta until it reaches the BI-2704 road, which takes us back to the Town Hall square.



Maruri Jatabe

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 12 Km.
ZORUAREKIKO TARTEA DESNIVEL SLOPE: 370 m.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 3 h.

1. Ibilbidea. Ingeles Ierroa (Gorria)

Mendiko ibilbide honek Munarrinagusiraino hurbilduko gaitu eta Gerra Zibileko lekuko mutu diren hainbat lubaki, babesleku eta metrailadore toki ezagutzeko aukera emango digu. San Lorentzo Elizan hasi eta GR 280 seinalizatzen dituzten marra zuri gorriei jarraituko diegu. Udalerri osoa zeharkatuko dugu auzorik altuenetako bateraino heltzeko: Billabaso. Seinaleztatuta dagoen bideari jarraituz, Goikomendirantz igoko gara. Aldapa pasata, lehen aipatutako tokietako seinaleak agertzen hasiko dira. Hemendik bertatik erraz helduko gara Munarrinagusiraino. Lehen utzitako GR 280 ibilbidetik itzultzea gomendatzen da.

1^{er} Recorrido. Línea Inglesa (Rojo)

Este paseo por el monte, nos acerca hasta Munarrinagusia y nos permitirá conocer algunas antiguas trincheras, refugios y asentamientos de ametralladora, testigos mudos de los episodios de la Guerra Civil. Comenzamos en la Iglesia San Lorenzo y seguimos las líneas rojas y blancas que señalizan la GR 280. Atravesamos el municipio hasta alcanzar uno de sus barrios más altos: Billabaso. Seguimos la senda señalizada para ascender hacia Goikomendi. Una vez superada la pendiente, comienzan a aparecer diferentes señales de los asentamientos antes mencionados. Desde aquí alcanzaremos sin dificultad Munarrinagusia. Se recomienda volver por el trazado de la GR 280 que habíamos abandonado anteriormente.

Route 1. English Line (Red)

This hill walk takes us to Munarrinagusia and will enable us to visit some of the old trenches, shelters and machine gun batteries that were silent witnesses of Civil War episodes. We begin at the Church of San Lorenzo and we follow the red and white lines signalling the GR 280. We cross the town until we reach one of its highest districts: Billabaso. We follow the signposted path to climb up towards Goikomendi. Once at the top of the slope, we begin to see different signs of the aforementioned settlements. From here we can reach Munarrinagusia with no difficulty. Walkers are recommended to return along the GR 280 we left earlier.

 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 6,5 Km.
ZORUAREKIKO TARTEA DESNIVEL SLOPE: 670 m.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 2 h.

2. Ibilbidea. Santa Kurtze-Jata (Horia)

San Lorentzo Elizatik irteten da udalerriko biztanleentzako lekurik berezi eta kutunenak ezagutzera eramango gaituen bidea: Santa Kurtze eta Jata. Ibilbide hau Kurtzegana auzotik doa eta apurka apurka, Santa Kurtze tontorreraino helduko gara non izen bereko basilizaren hondakinak topatuko ditugun. Metro batzuk atzera egin ostean, sigi-saga doan bidetik herriari izena ematen dion gailurrera iritsiko gara: Jata, zeinek errepikagailu zuria daukan bereizgarri. Bi gailur hauetatik, Maruri-Jatabe eta inguruko herrietako ikuspegi paregabeak ikus ditzakegu. Bide beretik itzuliko gara.

2^o Recorrido. Ruta de Santa Cruz (Amarillo)

La Iglesia San Lorenzo es el punto de partida de esta ruta que nos llevará hasta los lugares más característicos y queridos por las personas del municipio: Santa Kurtze y Jata. Este sendero atraviesa el barrio Kurtzegana y va ascendiendo poco a poco hasta alcanzar la cima de Santa Kurtze, donde todavía se conservan algunos vestigios del emplazamiento de la ermita del mismo nombre. Retrocedemos unos metros para recuperar el camino en zig-zag, que nos llevará a la cima del monte que da nombre al municipio: Jata, y que destaca por su característico repetidor con una bola blanca en la punta. Desde ambas cimas se pueden observar las hermosas vistas de Maruri-Jatabe y de los municipios de alrededor. La vuelta se realizará por el mismo camino.

Route 2. The Santa Cruz Route (Yellow)

This route starts from the Church of San Lorenzo, taking us to the most characteristic and best-loved spots by local residents: Santa Kurtze and Jata. This path crosses the Kurtzegana district and climbs little by little until it reaches the top of Santa Kurtze, where there are still some remains of the site of the chapel of the same name. We go back a few metres to return to the zig-zagging path which will take us to the peak of the Jata, the mountain from which the town takes its name and which stands out for its characteristic aerial topped with a white ball on the pinnacle. Both hilltops offer beautiful views of Maruri-Jatabe and the surrounding towns and villages. The return trip is back the way we came.





LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 19,5 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 3 h.

Uraren Jantzea

Zamudion etxebizitzek osatutako auzoek hainbat industrialde daukate tartekatutik. Baina biztanle-kopuru eta industria-multzorik handienak herri erditik igarotzen den errepide nagusiaren alboetan kokatzen dira. Proposatzen dizuegun ibilbide honek, ostera, Zamudiok gordetzen dituen leku ezkutu eta atseginenak erakutsiko dizkizue.

Txangoari herri-gunetik ekingo diogu, berehala Parke Teknologikoa zeharkatzen duen bidegorri eroso batetik aurrera egiteko, izenak egoki asko jarrita dauzkaten zuhaitz-mota askoren gerizpean. Bidegorria amaitzean, norabide berean doan pistatik basoan sartuko gara Larroaz errekan gora. Aldapa txiki bat igo ondoren, Geldo auzora hurreratuko gara San Bartolome ermitara iristeko.

Handik beste aldapatxo bat gainditu behar da, Berreagako mendilerrora iritsi arte. Zamudio eta Gamiz-Fika udalerriaren arteko muga honetatik ikuspegi apartaz goatzeko aukera dago: hegoaldetik, Txorierri harana eta Artxanda mendia; iparraldetik, berriz, Mungialdea eta Sollube mendia. Gero Daño auzora jaitsiko gara GR 280 bidearekin bat eginik eta eroso samar helduko gara Arteaga auzora. Hemendik aurrera, kale-pasealeku batek Zamudioko erdigunera eramango gaitu eta ibilbidearen azken metroak Santiago bidetik egingo ditugu.

Ruta del Agua

En Zamudio los barrios residenciales se alternan con innumerables industrias. Pero es en la carretera que atraviesa el municipio donde se concentra la mayor parte de la población. Siguiendo esta ruta, podrán disfrutar de un agradable paseo por los rincones más desconocidos de Zamudio.

Comenzando la excursión desde el núcleo urbano, conectaremos con un cómodo bidegorri que atraviesa el Parque Tecnológico a la sombra de una amplia variedad de árboles debidamente identificados mediante placas. Una vez finalizado el bidegorri, seguiremos en la misma dirección por una pista que se adentra en el bosque siguiendo al riachuelo Larroaz. Tras una breve subida, nos acercaremos al barrio de Geldo para llegar hasta la ermita de San Bartolomé.

Desde la ermita nos tocará subir un poco para alcanzar el cordal de Berreaga, límite municipal con Gamiz-Fika, y un incomparable balcón que nos ofrece amplias panorámicas: al sur el valle de Txorierri y Artxanda; y al norte Mungialdea y Sollube. Comenzaremos luego a descender por la GR-280 hacia el barrio de Daño y accederemos cómodamente a Arteaga. A partir de aquí, un paseo urbanizado nos llevará hasta el centro de Zamudio recorriendo los últimos metros por el Camino de Santiago.

The Water Route

In Zamudio, residential neighbourhoods alternate with innumerable industries. But the majority of the population is concentrated on the road which crosses the municipality. Following this route, you will enjoy a pleasant walk through Zamudio's lesser known spots.

Beginning the trip in the town centre, we will join up with a comfortable bidegorri that crosses the Technology Park in the shade of a wide variety of trees, duly identified with plaques. Once we reach the end of the bidegorri, we will continue in the same direction along a track which enters the forest following the Larroaz brook. After a short climb, we approach the Geldo district to reach the Chapel of San Bartolomé.

From the chapel we will have to climb a little to reach the Berreaga hill crest, the municipal border with Gamiz-Fika, and an unbeatable balcony for taking in the far-reaching panoramic views: To the south, the valley of Txorierri and Artxanda; and to the north Mungialdea and Sollube. We then begin to descend along the GR-280 towards the Daño district and we will comfortably enter Arteaga. From here on, an urbanised walk will take us to Zamudio centre, the last few metres going along the Way of St. James.





LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 2 Km.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 30'

Oxinaga bidea (PR BI - 250)

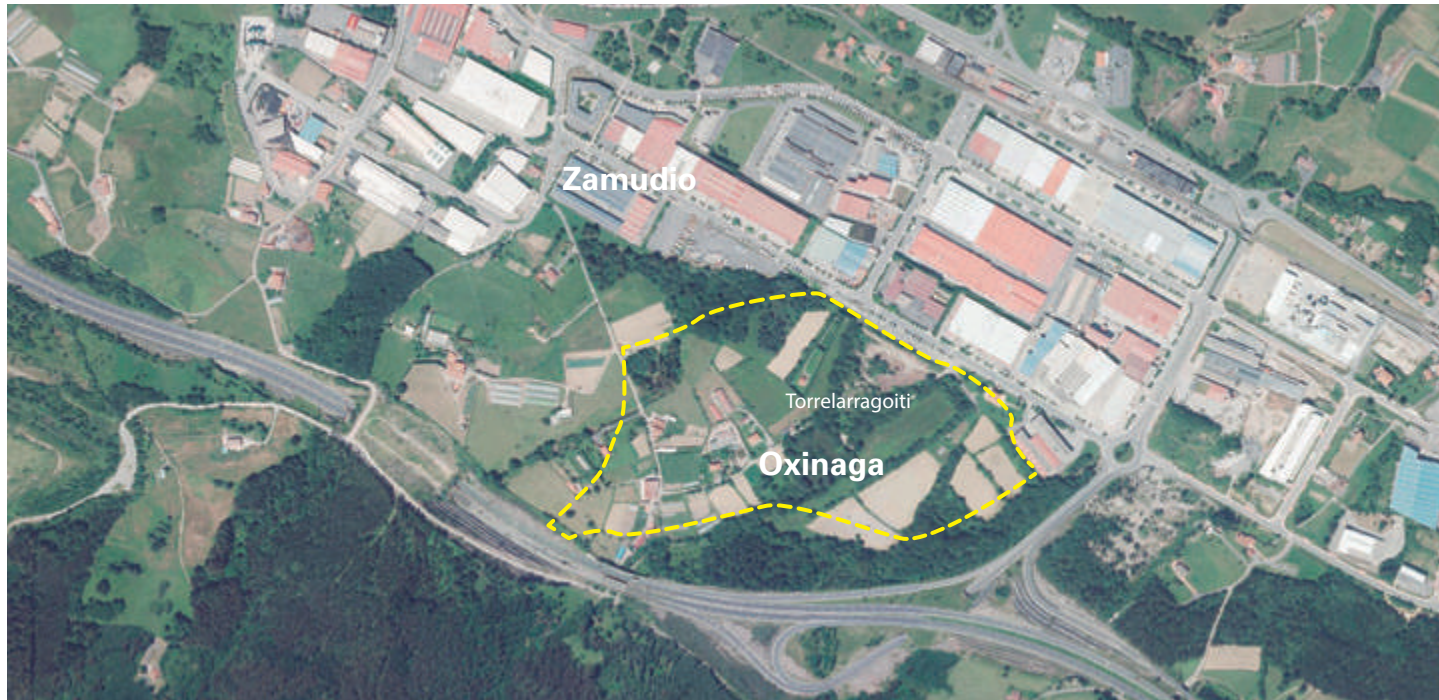
Zamudioko landa-ingurunea ezagutzeko modu onena hura oinez zeharkatzea da, adibidez, SENDA OXINAGA BIDEAREN (PR BI - 250) seinaleak jarraituz, Bilbo eta Gernika arteko Bide Zaharraren tarte bat egiteko; hain zuzen, autore ezberdinek Santiago Bidearen eta Gernikako Ibilbide Juraderoaren tartetzat daukate. Erabilgarri dagoen bide seinaleztatu honek paraje benetan ederrak zeharkatzen ditu, esaterako Lezamarekin muga egiten duen Arikondo Zubia (XVII - XVIII m.), Larragoitiko Jauregi Barrokoa (XVIII m.) eta guneko harizti urrietako bat.

Senda Oxinaga (PR BI - 250)

La mejor forma de conocer el entorno rural de Zamudio es caminando, por ejemplo, por la señalizada SENDA OXINAGA (PR BI - 250) que recorre un tramo del Camino Viejo de Bilbao a Gernika, considerado por diversos autores como parte del Camino de Santiago y la Ruta Juradera hacia Gernika. Este sendero acondicionado y señalizado atraviesa lugares de gran belleza como el Puente Arikondo (s. XVII - s. XVIII) en el límite con Lezama, el Palacio Barroco de Larragoiti (s. XVIII) y uno de los escasos robledales conservados en la zona

The Oxinaga Trail (PR BI - 250)

The best way of getting to know the countryside surrounding Zamudio is by walking, for example, along the signposted OXINAGA TRAIL (PR BI - 250) which goes along a stretch of the Old Path from Bilbao to Gernika, considered by numerous writers as part of the Way of St. James and the Ruta Juradera towards Gernika. This trail, which is in good condition and signposted, goes by some very beautiful spots, such as Arikondo Bridge (17th-18th century) on the border with Lezama, the Baroque stately home of Larragoiti (18th century) and one of the few oak groves remaining in the area.



LUZEERA DISTANCIA DISTANCE:
ARROSA ROSA PINK: 2,5 Km. | LARANJA NARANJA ORANGE: 1 Km. | HORIA AMARILLO YELLOW: 1,5 Km.

Teknologi Parkeko Bidegorria

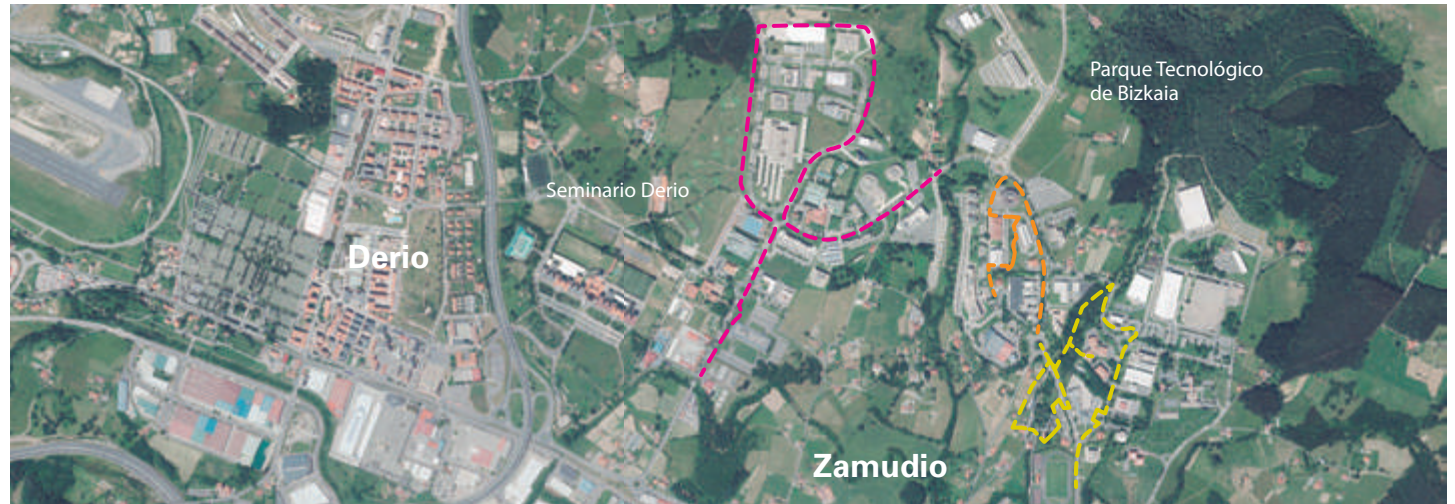
Bizkaiko Parke Teknologikoa da, zientzia, teknologia eta berrikuntzaren esparruan finkatua, dagozkien jarduera esparruetako ikerketa enpresa eta erakunde liderren bidez. Parke Teknologikoak kontsideratzen du ingurumena funtsezko elementua dela, bizikidetzaren harmoniatsua lortzeko asmoz bertan jorratuko diren jarduera ezberdinekin eratu multzoan. Guztion artean esfortzu handia egin da, Parke Teknologikoa eratu zenetik egun arte, aurrerapenaren eta naturarekiko errespetuaren arteko beharrezko oreka horren izenean. Egun esan dezakegu ez dela paradoxa naturaren erdian lan egitea eta instalazio zein zerbitzu aurreratu modernoak gozatu ahal izatea. Esfortzu horren ondorioz, Parke Teknologikoak nazioarteko erreferentzia izatea lortu du, halaber esparru honetan, ingurumen arloko balio handiko 78 espezieri dagozkien 5.000 zuhaitz baino gehiagorekin kontatuz. Hurrengo ibilbideak, Parke Teknologikoko bisitariek zein langileek bertako ondare botanikoa ezagutu eta gozatu dezaten diseinatu dira.

Bidegorri del Parque Tecnológico

Es el Parque Tecnológico de Bizkaia un entorno en el que se abrazan la ciencia, la tecnología y la innovación a través de empresas e instituciones de investigación líderes en sus respectivos campos de actividad. El Parque Tecnológico considera que el medio ambiente es un elemento fundamental para conseguir que convivan de manera armónica el conjunto de actividades que en el mismo se realizan. Se ha hecho entre todos, desde que el Parque Tecnológico fue creado hasta nuestros días, un esfuerzo importante en conseguir ese necesario equilibrio entre el progreso y el respeto a la naturaleza. Hoy podemos decir que trabajar en plena naturaleza y disfrutar de las más modernas instalaciones y servicios avanzados no es una paradoja. Fruto de este esfuerzo, el Parque Tecnológico ha conseguido ser un referente internacional también en este ámbito, contando con más de 5.000 árboles pertenecientes a 78 especies de importante valor medioambiental. Los siguientes recorridos están diseñados para que los visitantes y trabajadores del Parque Tecnológico puedan conocer y disfrutar la riqueza botánica que el mismo atesora.

The Technology Park Bidegorri

The Biscay Technology Park is an environment which embraces science, technology and innovation through leading companies and research institutions in their respective fields of activity. The Technology Park considers the environment to be a fundamental element in order to achieve a harmonious co-existence of all the activities undertaken there. Since the Technology Park was created through to today, all those involved have made important endeavours to achieve that necessary balance between progress and respect for nature. Today we can say that working in the heart of nature and enjoying the most modern facilities and advanced services is not a paradox. Fruit of this endeavour, the Technology Park has also become an international benchmark in this sphere, with over 5,000 trees belonging to 78 different varieties of great environmental value. The following routes are designed so that visitors and workers at the Technology Park alike can get to know and enjoy the botanical wealth it possesses.



 LUZEERA DISTANCIA DISTANCE: 4,38 Km.
ZAILTASUNA DIFICULTAD DIFFICULTY: ERREZA FÁCIL EASY
IGOERA ASCENSIÓN ASCENSION: 38 m.
BATAZ BESTEKO IRAUPENA TIEMPO ESTIMADO ESTIMATED TIME: 60'

1 Ibilbidea

Sondikako udaletxean hasiko dugu ibilaldia. Aresti bidetik jaitisiko gara eta, Errekagane bideko biribilgunera heldu baino lehen, Ola bidea hartuko dugu. Bide horretatik jarraituko dugu, Izarza bidearekin bat egin arte (iturria), eta, eskuinetara jiratu eta Asua ibaiaren gaineko zubia zeharkatu ostean, berriz ere eskuinetara egingo dugu, Ibaiondo kaleko txaletetarantz. Ugaldeko bidera iritsi ostean, ezkerretara joko dugu eta bidea jarraituko dugu, eta, Pike biderantz doan aldats handi bat parean utzita, eskuinetaranzko desbideratuko gara, haritz artean Errotako bidea jarraituz. Espaloirik gabeko bide horretatik jarraituko dugu, Zangroizko presara heldu arte; han, eskuinetarantz doan lehenengoa hartuko dugu (iturria). Pabiloien artean sartuta, tarte baten ostean, Goronda Bekoa bidera garamatzan errepidea aurkituko dugu eskuinetan, eta, udal polikiroldegia eta Goronda Gane Ikastetxe Publikoaren ondotik igarota, ibilbide hasierako biribilgunera helduko gara. Bizikletaz egin daiteke.

Ruta 1

Iniciamos la marcha en el Ayuntamiento de Sondika. Bajamos por Aresti bidea y antes de llegar a la rotonda de Errekagane bidea, cogemos Ola Bidea. Seguimos por este camino hasta enlazar con Izarza bidea (fuente), y tras girar hacia la derecha y cruzar el puente sobre el río Asua, volvemos a torcer a la derecha en dirección a los chalets de Ibaiondo kalea. Tras llegar al camino de Ugalde, torcemos a la izquierda y seguimos el camino. Dejamos de frente una fuerte pendiente que sube hacia Pike bidea, tomamos a mano derecha la desviación que entre robles nos lleva por Errotako bidea. Seguimos por este camino sin aceras hasta llegar a la presa de Zangroiz, donde tomaremos la primera a la derecha (fuente). Ya entre pabellones, localizaremos tras unos centenares de metros la carretera que a mano derecha nos enlaza con Goronda Beko bidea y pasando junto al polideportivo municipal y el colegio público Goronda Gane llegaremos en suave pendiente a la rotonda donde hemos empezado el recorrido. Se puede hacer en bicicleta.

Route 1

We begin the hike at Sondika Town Hall. We go down Aresti bidea and before reaching the roundabout at Errekagane bidea, we take Ola bidea. We continue along this path until it joins Izarza bidea (spring) and after turning right and crossing the bridge over the River Asua, we turn right again towards the Ibaiondo kalea villas. After reaching the Ugalde path, we turn left and follow the path. We leave a steep slope ahead of us that goes up towards Pike bidea and we take a right-hand turn which takes us, among oak trees, along Errotako bidea. We follow this route with no footpath until we reach Zangroiz dam, where we take the first on the right (spring). Now among industrial premises, after a few hundred metres we come to the road which, on the right, takes us to Goronda Beko bidea and passing beside the municipal sports centre and the Goronda Gane state school, we take the gentle slope to the roundabout where we began the route. This route can also be done by bicycle.



Multiabentura /
Multiaventura /
Multi-Adventure

TROKA ABENTURA 
Turismo activo y deporte de aventura:
Surf, rappel, tirolina, orientación, canoas,
escalada...
Itxasbide, 58 (48630 Gorliz)
Tel.: 946 774 265
troka@troka.com
www.troka.com

CABO BILLANO 
Deporte Aventura
(Kayak, piragua, surf, bici, vela, snorkell...)
Areatza Hiribidea, 25 (48620 Plentzia)
Tel.: 946 774 482
cabobillano@cabobillano.com
www.cabobillano.com

GLOBOS ESTRATOS 
Vuelos turísticos en Globo (48620 Plentzia)
Tel.: 659 565 412
www.globosestratos.com
info@globosestratos.com

BTQ EVENTOS Y SERVICIOS 
Multiaventura, 4x4, tierra, mar y aire.
Paintball en piragua. Agua Soft. Náutica...
Portugane, 16, 3º Dcha. Armintza
(48620 Lemoiz)
Tel.: 946 070 382 / 656 795 601
info@btqeventos.com
www.btqeventos.com

PARAPENTE SOPELANA S.L. 
Vuelos biplaza, cursos parapente y cursos
paramotor.
Playa La Salvaje (48600 Sopela)
Tel.: 607 21 34 31
parapentesopelana@gmail.com
www.parapentesopelana.com

PARAPENTE BIZKAIA 
Playa Barinatxe Hondartza
(48600 Sopela)
Tel.: (+34) 688 625 460
info@parapentebizkaia.com
www.parapentebizkaia.com

FORESTAL PARK BILBAO 
Área recreativa Akarlanda
(48950 Erandio)
Tel.: 608 444 939
reservas.bilbao@forestalpark.com
www.forestalpark.com/bilbao

AZERI NATURA GUZTIONTZAT 
Visitas para todo tipo de diversidad funcional
a Gaztelugatxe, Acantilados Barrika y Sopela,
Faro de Gorliz...
Untzaga Ibaia Kalea, 1 (48160 Derio)
Tel.: 645 727 594 / 676 602 330
info@azerinatura.com
www.azerinatura.com

KIRIK
Iniciativas en cultura, deporte, ocio y
naturaleza.
Polígono IGELTZERA, Sector A - Pabellón 20
(48610 Urduliz)
Tel.: 946 764 634
info@kirik.com
www.kirik.com

4X4 OCIO AVENTURA
Multiaventura.
Paseos y rutas en vehículos 4x4.
Ibarreta kalea, 4 (48130 Bakio)
Tel.: 946 194 138 / 609 648 999
bakio@4x4ocioaventura.com
www.4x4ocioaventura.com

NERVION SUB
Actividades submarinas
Atalaya, s/n, Armintza (48620 Lemoiz)
Tel.: 944 230 108 / 670 413 757
nervionsub@gmail.com
www.nervionsub.com

PUBLIGLOBO
Vuelos turísticos en globo aerostático
(48620 Plentzia)
Tel.: 946 770 813 / 607 499 161
www.euskalnet.net/publiglobo
enbata49@gmail.com

RK ABENTURA
Kayak, esquimotaje, grupos, tiro con arco...
Av. Jose Luis Goioaga, (frente al 28)
(48950 Erandio)
Tel.: 695 268 712
info@rkabentura.com
www.rkabentura.com

EKA AVENTURA
C/ Mezo, 32 (48950 Astrabudua - Erandio)
Tel.: Iker Eraso 645 536 958
Jorge Redondo 600 710 659
ekaaventura@hotmail.com
www.ekaaventura.com

UBIDE ABENTURA
Moreaga (48600 Sopela)
Tel.: 655 727 882
ubideabentura@hotmail.com
www.ubideabentura.com

FLYBOARD BIZKAIA
Gorlizko Badia Ibiltokia, 9 (48630 Gorliz)
Tel.: 688 810 285
flyboardbizkaia@gmail.com



Hipika / Hípica / Horse Riding

CLUB HÍPICO CASTILLO DE BUTRÓN

Barrio Butrón, Monte Ganzurri, s/n.
(48110 Gatika)
Tel.: 653 736 383
info@hipicabutron.es
www.hipicabutron.es

HÍPICA LAUHAZKA

Turismo ecuestre: paseos, rutas...
Barrio Aranbaltza, s/n. (48650 Barrika)
Tel.: 695 706 672
info@lauhazka.com
www.lauhazka.com

CLUB HÍPICO GOIHERRI

La Magdalena 8, Goiherri (48950 Erandio)
Tel.: 695 418 955
hipicagoiherri@gmail.com
http://hipicagoiherri.blogspot.com.es/

CLUB DEPORTIVO “HIPIKA BUTROI”

Barrio Butrón, 9 (48110 Gatika)
Tel.: 646 325 720
hipika.butroi@facebook.com



C.D. HÍPICA ARETXALDE

Aretxalde, 89 (48196 Lezama)
Tel.: 659 907 588
aretxalde@hipicaaretxalde.com
www.hipicaaretxalde.com

CLUB HÍPICO LAUKINIZ

Barrio Mendiondo, s/n. (48111 Laukiz)
Tel.: 946 151 380 / 663 887 093
info@equisport.es
www.laukiniz.com

HÍPICA GOIKO MENDI

Barrio Andraka, 28, Andraka
(48620 Lemoiz)
Tel.: 946 879 427 / 649 385 950
clubhipicogoikomendi@gmail.com
www.goikomendi.com

CLUB HÍPICO MUNGIA

Barrio Iturribaltza, 43 (48100 Mungia)
Tel.: 946 745 331
chmungia2004@gmail.com
www.clubhipicamungia.es

CLUB HÍPICO IROLAS

Barrio Zalbide, 6 (48610 Urduliz)
Tel.: 607 416 888
info@clubhipicoirolas.com
www.clubhipicoirolas.com



CLUB HÍPICO URDULIZ

Barrio Goieta, 24 (48610 Urduliz)
Tel.: 946 765 834

CLUB HÍPICO ZAIARAN

Zalbide Auzoa, 13 (48610 Urduliz)
Tel.: 946 763 997

Surf

URIBE KOSTA SURF ESKOLA

Escuela de surf abierta todo el año.
Cursos en Sopela y Plentzia.
Playa de Plentzia (48620 Plentzia)
Tel.: 617 467 564
info@aldersurfeskola.com
www.uribekostasurfeskola.com



LOKAL SURF BAKIO

San Pelaioiko Bide Nagusia, 52 (48130 Bakio)
Tel.: 615 743 528
lokalsurfbakio@gmail.com



ALOKA SURF AND SUP SOPELA

Kukullu, 1B, bajo Izda. (48600 SOPELA)
Tel.: 605 721 594
ibonsope@gmail.com



BARRIKA SURF & SUP ESKOLA

Garramune, 49 (48650 Barrika)
Tel.: 946 774 497 / 656 792 766
info@barrikasurfcamp.com
www.barrikasurfcamp.com

BIGUI SURF ESKOLA

Surf en Plentzia, Gorliz, Sopela y Bakio. Kayak en Armintza (Lemoiz) (48630 Gorliz)
Tel.: 680 177 388
eskola@bigui.es
www.bigui.es

BAKIO RIP CURL SURF ESKOLA

Sabino Arana, 3 (48130 Bakio)
Tel.: 605 727 675
info@bakiosurfeskola.com
www.bakiosurfeskola.com

URETAN BASQUE SURF CENTER

Erdiko Benta, 1 (48130 Bakio)
Tel.: 680 279 526
uretansurf@gmail.com
www.uretansurfing.com



BAKIO SURF TALDEA

Bentakolanda kalea, 2 (48130 Bakio)
Tel.: 634 427 002
eskola@bakiosurftaldea.com
www.bakiosurftaldea.com/

ESCUELA DE SURF / SURFCAMP WELLENTIME

Oficina: Barrio Andeko, 1A (48116 Fruiz)
Base: Gorliz
Tel.: 610 779 340
info@wellentime.com
www.es.wellentime.com

SURF ESKOLA SOPELANA

Arriatera Hondartza
Tel.: 667 557 839
info@surfeskolasopelana.com
www.surfeskolasopelana.com

LA SALBAJE SURF ESKOLA

Arriatera, 83 Bajo (48600 Sopela)
Tel.: 675 650 713
info@lasalbajesurfeskola.com
www.lasalbajesurfeskola.com

Golfa / Golf

GOLF PALACIO URGOITI

Laukariz, s/n. (48100 Mungia)
Tel.: 946 746 868
golf@palaciourgoiti.com
www.palaciourgoiti.com

ESCUELA DE GOLF MARTIARTU

Goiherri-Martiartu errepidea, 7 (48950 Erandio)
Tel.: 944 640 011
admin@clubmartiartu.com
www.clubmartiartu.com

ESCUELA DE GOLF CELLES GOLF ESKOLA

Larrauri, 1 (Antiguo Seminario) (48160 Derio)
Tel.: 944 541 328
golfcelles@gmail.com
www.escuelagolfcelles.com

GOLF (PITCH AND PUTT) DERIO

Ereaga Bidea, junto al Parque Tecnológico (48160 Derio)
Tel.: 944 540 574
deriogolf@gmail.com
www.golfderio.com

